



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по правата на жените и равенството между половете

2011/0369(COD)

15.10.2012

СТАНОВИЩЕ

на комисията по правата на жените и равенството между половете

на вниманието на комисията по правни въпроси и комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на програма „Правосъдие“ за периода 2014—2020 година
(COM(2011)0759 – C7-0439/2011 – 2011/0369(COD))

Докладчик по становище: Мария Габриел

PA_Legam

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по правата на жените и равенството между половете приканва водещите комисии: комисията по правни въпроси и комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи да включат в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за регламент Съображение 2 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2а) Планът за действие на Комисията относно Стокхолмската програма предвижда подготовка на стратегия за борба с насилието срещу жени, домашното насилие и гениталното осакатяване на жени, която да бъде последвана от план за действие на ЕС.

Изменение 2

Предложение за регламент Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3а) Политическите предизвикателства в областта на съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси и борбата срещу наркотиците се нуждаят от мултидисциплинарен, интегриран европейски подход, основаван на дългосрочна перспектива и насочен към зачитане и насърчаване на правата на човека, основните свободи, правата на жените и принципите на равенство между половете и недопускане на дискриминация.

Изменение 3

Предложение за регламент Съображение 5 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5a) Постигането на водещия приоритет за равенство между половете и борба с всички форми на насилие срещу жените изисква достатъчно и предвидимо равнище на финансиране. Следователно напредъкът към опростяване и засилване ефикасността на управлението на финансирането следва да гарантира, че е налице постоянно осигурен дял от финансирането на ЕС за насърчаване на равенството между половете и борба с всички форми на насилие срещу жените.

Изменение 4

Предложение за регламент Съображение 8 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(8a) Финансирането за програми и дейности за насърчаване на правата на жените и равенството между половете е от ключово значение, за да се гарантира, че бюджетът на ЕС отразява ангажимента, съдържащ се в ДФЕС, за равенство между половете. Следователно Комисията следва да подбере програми и действия за финансиране чрез оценка на предложенията в зависимост от предварително установени критерии, при които се обръща особено внимание на европейската добавена стойност по отношение на

равенството между половете и борбата с всички форми на насилие срещу жените.

Изменение 5

Предложение за регламент Съображение 8 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(8б) Интегрирането на половата принадлежност при определянето на бюджета представлява прилагането на принципа за равенство между половете в бюджетните процеси. То представлява оценка на бюджетите във връзка с въпроса за равенството между половете, в която се включва перспектива за половата принадлежност на всяко едно равнище от бюджетния процес и реструктуриране на приходите и разходите с цел насърчаване на равенството между половете.

Изменение 6

Предложение за регламент Съображение 15

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(15) Съгласно членове 8 и 10 от Договора за функционирането на Европейския съюз включването на целите за равенство между жените и мъжете **и за борба с дискриминацията** следва да се подкрепя във всички дейности по програмата. Необходими са редовно наблюдение и оценяване с цел преценка на начина, по който аспектите на равенството между половете **и борбата с дискриминацията** са включени в действията по програмата.

(15) Съгласно членове 8 и 10 от Договора за функционирането на Европейския съюз включването на целите **за права на жените и принципите** за равенство между жените и мъжете **и недискриминация** следва да се подкрепя **и насърчава** във всички дейности по програмата. Необходими са редовно наблюдение и оценяване с цел преценка на начина, по който аспектите на равенството между половете **и борбата срещу различните видове насилие, основано на пол, раса**

или етнически произход, религия или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация са включени в действията по програмата.

Изменение 7

Предложение за регламент Съображение 15 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(15а) Като има предвид, че общата цел и специалните цели, описани в настоящия регламент, са насочени към създаването на европейско пространство на свобода и правосъдие, осъществяването им може да бъде постигнато единствено чрез категоричен ангажимент както на европейско, така и на национално равнище за насърчаване на правата на човека, основните свободи и принципите за равенство между половете и недопускане на дискриминация.

Изменение 8

Предложение за регламент Член 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) „магистрати и съдебни служители“ са съдиите, прокурорите, адвокатите, нотариусите, съдебните служители, съдебните изпълнители, съдебните преводачи и други професионалисти, свързани със съдебната система;

б) „магистрати и съдебни служители“ са всички жени и мъже съдии, прокурори, адвокати, нотариуси, съдебни служители, съдебни изпълнители, съдебни преводачи и други професионалисти, свързани със съдебната система;

Изменение 9

Предложение за регламент Член 3 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Програмата финансира действия с европейска добавена стойност. За тази цел Комисията гарантира, че избраните за финансиране действия са предназначени да дадат резултати с европейска добавена стойност и следи чрез окончателните резултати от действията, финансирани по програмата, дали в действителност е постигната европейска добавена стойност.

Изменение

Програмата финансира действия с европейска добавена стойност **и се подчинява на принципите за интегриране на половата принадлежност при определянето на бюджета**. За тази цел Комисията гарантира, че избраните за финансиране действия са предназначени да дадат резултати с европейска добавена стойност и следи чрез окончателните резултати от действията, финансирани по програмата, дали в действителност е постигната европейска добавена стойност. **Европейската добавена стойност се оценява въз основа на нейния потенциал да допринесе за постигането на основните приоритети за равенство между половете и борба с насилието срещу жените.**

Изменение 10

Предложение за регламент Член 4 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Общата цел на програмата е да допринесе за създаването на европейско пространство на правосъдие чрез насърчаване на съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси.

Изменение

Общата цел на програмата е да допринесе за създаването на европейско пространство на правосъдие чрез насърчаване на съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, **като същевременно зачита правните системи на отделните държави членки. Осъществяването на общата цел на програмата по необходимост включва изпълнението на членове 8,9,10,11 и 18 от Договора за функционирането на ЕС, както и спазването на Хартата на основните права на Европейския съюз. Програмата следва по-конкретно да**

бъде насочена към подкрепа на ценностите на Съюза – основните права, равенството между половете и недопускането на дискриминация.

Изменение 11

Предложение за регламент Член 5 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) насърчаване на ефективното, цялостното и съгласуваното прилагане на законодателството на Съюза в областта на съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси.

Показателят за измерване на степента на постигане на тази цел е, *inter alia*, броят на случаите на трансгранично сътрудничество.

Изменение

а) насърчаване на ефективното, цялостното и съгласуваното прилагане на законодателството на Съюза в областта на съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси ***и подобряване на процедурните правила, особено по отношение на правата на жертвите на престъпления, сексуалното насилие и експлоатация, като се обърне внимание на най-уязвимите жертви, сред които са жените и децата.***

Показателят за измерване на степента на постигане на тази цел е, *inter alia*, броят на случаите на трансгранично сътрудничество.

Изменение 12

Предложение за регламент Член 5 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) улесняване на достъпа до правосъдие.

Показателят за измерване на степента на постигане на тази цел е, *inter alia*, европейското възприятие за достъпа до правосъдие.

Изменение

б) улесняване на достъпа до правосъдие.

Показателят за измерване на степента на постигане на тази цел е, *inter alia*, европейското възприятие за достъпа до правосъдие, ***и по-конкретно за***

зачитане на основните права, равенството между половете и недопускането на дискриминация, както и равен достъп на всички до правосъдие.

Изменение 13

Предложение за регламент Член 5 – параграф 1 – буква в а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ва) борба с насилието срещу жените и основаното на пола насилие, тоест насилието, насочено срещу жени поради факта, че те са или се възприемат като жени, или насилие, насочено срещу лице поради неговия пол, полова идентичност или израз на полова идентичност.

Изменение 14

Предложение за регламент Член 5 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Във всички дейности по програмата се цели насърчаването на равенството между жените и мъжете и борбата с дискриминацията, основана на пол, раса или етническа принадлежност, религия или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация.

Визираната от настоящия регламент програма следва във всичките си дейности да насърчава и подкрепя правата на жените, овластяването на жените и принципите на равенство между мъжете и жените и недопускане на дискриминация.

Изменение 15

Предложение за регламент Член 6 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) повишаване на обществената осведоменост и познания за правото и политиките на Съюза;

Изменение

а) повишаване на обществената осведоменост и познания за правото и политиките на Съюза, **най-вече в областите на правата на човека, основните свободи, правата на жените и принципите на равенството между половете и недопускането на дискриминация;**

Изменение 16

Предложение за регламент

Член 6 – параграф 1 – буква г а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

га) насърчаване на принципите на равенство между половете и недискриминация и вземане на ефективни мерки за борба с всички форми на насилие срещу жени.

Изменение 17

Предложение за регламент

Член 6 – параграф 1 – буква г б) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

гб) търсене във всички свои действия на подкрепа и насърчаване на правното сътрудничество и ефективното прилагане на европейското право и подобряване на процедурните правила, по-специално по въпроси, свързани с правата на човека, основните свободи, правата на жените, потребностите на децата, принципа за равенството на жените и мъжете, правата на жертвите на престъпления и мерки за борба с насилието и дискриминацията въз основа на пол, раса или етнически

*произход, религия или убеждения,
увреждане, възраст или сексуална
ориентация;*

Изменение 18

Предложение за регламент Член 6 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) аналитични дейности като събиране на данни и статистическа информация; разработване на общи методологии и, когато е целесъобразно, показатели или ориентири за сравнение; проучвания, изследвания, анализи и допитвания; оценки и оценки на въздействието; изготвяне и публикуване на насоки, доклади и образователни материали; наблюдение и оценка на транспонирането и прилагането на законодателството на Съюза и на изпълнението на политиките на Съюза; работни срещи, семинари, експертни срещи, конференции;

Изменение

а) аналитични дейности като събиране на данни и статистическа информация; разработване на общи методологии и, когато е целесъобразно, показатели или ориентири за сравнение; проучвания, изследвания, анализи и допитвания; оценки и оценки на въздействието; изготвяне и публикуване на насоки, доклади и образователни материали; наблюдение и оценка на транспонирането и прилагането на законодателството на Съюза и на изпълнението на политиките на Съюза; работни срещи, семинари, експертни срещи, конференции **и включване на измерението, свързано с пола;**

Изменение 19

Предложение за регламент Член 6 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) дейности по обучение на магистрати и съдебни служители, като например обмен на служители, работни срещи, семинари, мероприятия за обучение на обучаващи, развитие на онлайн или други образователни модули;

Изменение

б) дейности по обучение на магистрати и съдебни служители, като например обмен на служители, работни срещи, семинари, мероприятия за обучение на обучаващи, развитие на онлайн или други образователни модули, **които обръщат специално внимание на въпроси като равенството между половете, правата на жените и феномена „насилие срещу жени“.** **Образователните модули следва да**

бъдат изготвени в тясно сътрудничество с организации на гражданското общество и експерти, и да предоставят на специалистите средствата за ефективно практическо прилагане на правата, гарантирани от Съюза, както и на политиките на ЕС;

Изменение 20

Предложение за регламент Член 6 – параграф 2 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) дейности за взаимно обучение, сътрудничество, повишаване на осведомеността и разпространение на резултати, като например установяване и обмен на добри практики, новаторски подходи и натрупан опит, организиране на партньорски оценки и взаимно обучение; организиране на конференции и семинари; организиране на кампании за повишаване на осведомеността и информиране, медийни кампании и мероприятия, в това число институционална комуникация във връзка с политическите приоритети на Европейския съюз; изготвяне и публикуване на материали за разпространение на информация за програмата, както и за резултатите от нея; разработване, експлоатация и поддръжка на системи и инструменти, използващи информационни и комуникационни технологии;

Изменение

в) дейности за взаимно обучение, сътрудничество, повишаване на осведомеността и разпространение на резултати, като например установяване и обмен на добри практики, новаторски подходи и натрупан опит, организиране на партньорски оценки и взаимни обучения; организиране на конференции и семинари; организиране на кампании за повишаване на осведомеността и информиране, медийни кампании и мероприятия, в това число институционална комуникация във връзка с политическите приоритети на Европейския съюз; изготвяне и публикуване на материали за разпространение на информация за програмата, както и за резултатите от нея; разработване, експлоатация и поддръжка на системи и инструменти, използващи информационни и комуникационни технологии.

Посочените дейности по взаимно обучение, сътрудничество, повишаване на осведомеността и разпространение на резултати трябва да включват измерение за насърчаване на равенството между мъжете и жените и за улесняване достъпа на жените до висши отговорни постове;

Изменение 21

Предложение за регламент

Член 6 – параграф 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) подкрепя за главните участници, като например подкрепя за държавите-членки в прилагането на правото и политиките на Съюза; подкрепя за основни мрежи на европейско равнище, чиито дейности са свързани с изпълнението на целите на програмата; изграждане на мрежи от контакти на европейско равнище сред специализирани структури и организации, национални, регионални и местни органи; финансиране на мрежи от експерти; финансиране на обсерватории на европейско равнище.

Изменение

г) подкрепя за главните участници, като например подкрепя за държавите-членки в прилагането на правото и политиките на Съюза; подкрепя за основни мрежи на европейско равнище, чиито дейности са свързани с изпълнението на целите на програмата; изграждане на мрежи от контакти на европейско равнище сред специализирани структури и организации, национални, регионални и местни органи; **подкрепя за развитието на служби за подкрепа на жертвите, включително убежища за жени**, финансиране на мрежи от експерти; финансиране на обсерватории на европейско равнище; **финансиране на институции като децентрализирани органи и агенции на Съюза, като например Европейския институт за равенство на половете, както и агенциите за полицейско и съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси и агенциите, свързани с политиките на Европейския съюз.**

Изменение 22

Предложение за регламент

Член 8 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Отпуснатите финансови средства по програмата могат да покриват също така разходи за дейности по подготовка,

Изменение

2. Отпуснатите финансови средства по програмата могат да покриват също така разходи за дейности по подготовка,

наблюдение, контрол, одит и оценяване, които се изискват за управлението на програмата и за постигането на нейните цели, и по-специално проучвания, срещи на експерти, информационни и комуникационни действия, включително институционална комуникация във връзка с политическите приоритети на Европейския съюз, доколкото те са свързани с общите цели на настоящия регламент, разходи, свързани с информационни мрежи с акцент върху обработката и обмена на информация, заедно с всички други разходи за техническа и административна помощ, направени от Комисията за управлението на програмата.

наблюдение, контрол, одит и оценяване, които се изискват за управлението на програмата и за постигането на нейните цели, и по-специално проучвания, срещи на експерти, информационни и комуникационни действия, включително институционална комуникация във връзка с политическите приоритети на Европейския съюз, доколкото те са свързани с общите цели на настоящия регламент, разходи, свързани с информационни мрежи с акцент върху обработката и обмена на информация, заедно с всички други разходи за техническа и административна помощ, направени от Комисията за управлението на програмата. ***В интерес на осигуряването на ефективно и справедливо изразходване на ресурсите, бюджетът на програмата следва да подлежи на одит от гледна точка на равенството между половете.***

Изменение 23

Предложение за регламент Член 13 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Комисията редовно наблюдава програмата, за да проследява изпълнението на провежданите по нея действия в областите на действия, посочени в член 6, параграф 1, и постигането на специфичните цели, посочени в член 5. Наблюдението също така е средство за оценяване на начина, по който в дейностите по програмата са засегнати въпросите на равенството между половете и борбата с дискриминацията. Където е целесъобразно, се прави разбивка на показателите по пол, възраст и

Изменение

1. Комисията редовно наблюдава програмата, за да проследява изпълнението на провежданите по нея действия в областите на действия, посочени в член 6, параграф 1, и постигането на специфичните цели, посочени в член 5. Наблюдението също така е средство за оценяване на начина, по който в дейностите по програмата са засегнати въпросите на равенството между половете и борбата с дискриминацията. Където е целесъобразно, се прави разбивка на показателите по пол, възраст и увреждане. ***Европейската добавена***

увреждане.

стойност по отношение на постигането на всеобхватния приоритет за равенство между половете и борба с насилието срещу жени следва да бъде водещ показател.

Изменение 24

Предложение за регламент Член 13 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(4а) Извършените оценки следва да отчитат всеобхватния принос на програмата за Съюз, който поддържа следните ценности: равен достъп до правосъдие за всички, зачитане на основните права, равенство между половете и недискриминация.

ПРОЦЕДУРА

| | | |
|--|--|-----------------------|
| Заглавие | Програма „Правосъдие“ за периода 2014—2020 година | |
| Позовавания | COM(2011)0759 – C7-0439/2011 – 2011/0369(COD) | |
| Водещи комисии Дата на обявяване в заседание | JURI 14.12.2011 г. | LIBE 14.12.2011 г. |
| Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание | FEMM 2.2.2012 г. | |
| Докладчик по становище: Дата на назначаване | Мария Габриел 22.11.2011 г. | |
| Член 51 - Съвместни заседания на комисии Дата на обявяване в заседание | 15.3.2012 г. | |
| Дата на приемане | 10.10.2012 г. | |
| Резултат от окончателното гласуване | +: 24 -: 0 0: 2 | |
| Членове, присъствали на окончателното гласуване | Regina Bastos, Edit Bauer, Andrea Češková, Edite Estrela, Iratxe García Pérez, Mikael Gustafsson, Mary Honeyball, Lívia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Constance Le Grip, Astrid Lulling, Barbara Matera, Krisztina Morvai, Norica Nicolai, Angelika Niebler, Siiri Oviir, Антония Първанова, Raül Romeva i Rueda, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Britta Thomsen, Anna Záborská | |
| Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване | Izaskun Bilbao Barandica, Minodora Cliveti, Мария Габриел, Ulrike Lunacek, Chrysoula Paliadeli, Antigoni Papadopoulou | |